



Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODY		
Evropská centrální banka		
2013/C 187/01	Dohoda ze dne 21. června 2013 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou není euro, kterou se mění dohoda ze dne 16. března 2006 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie ...	1
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 187/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales) ⁽¹⁾	6
2013/C 187/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	6

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 187/06	Rozhodnutí Rady ze dne 24. června 2013 o jmenování jednoho člena správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin	7
---------------	--	---

Evropská komise

2013/C 187/07	Směnné kurzy vůči euru	8
2013/C 187/08	Rozhodnutí Komise ze dne 28. června 2013 o jmenování členů a náhradníků Výboru pro moderní terapie, kteří zastupují lékaře a sdružení pacientů ⁽¹⁾	9
2013/C 187/09	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hraček (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci harmonizačního právního předpisu Unie</i>) ⁽¹⁾	10
2013/C 187/10	Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 28 členských států použitelných od 1. července 2013 (<i>Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1)</i>)	12

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 187/11	Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovních programů na rok 2013 sedmého rámcového programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODY

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

DOHODA

ze dne 21. června 2013

mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou není euro, kterou se mění dohoda ze dne 16. března 2006 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie

(2013/C 187/01)

1. Българска народна банка (Bulharská národní banka)

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
10002 Zagreb
HRVATSKA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski
ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României
Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

a

2. Evropská centrální banka (ECB)

(dále jen „strany“)

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská rada ve svém usnesení ze dne 16. června 1997 (dále jen „usnesení“) rozhodla o zřízení mechanismu směnných kurzů (dále jen „ERM II“) na počátku třetí etapy hospodářské a měnové unie dne 1. ledna 1999.
- (2) V souladu s usnesením má ERM II pomoci zajistit, aby členské státy, jejichž měnou není euro a které se účastní ERM II, směřovaly svou politiku ke stabilitě, má podporovat konvergenci, a tím členským státům, jejichž měnou není euro, pomáhat v jejich úsilí o přijetí eura.
- (3) V důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii se jeho národní centrální banka, Hrvatska narodna banka, stane k 1. červenci 2013 součástí Evropského systému centrálních bank. Dohodu centrálních bank o ERM II je proto třeba odpovídajícím způsobem změnit,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Změna dohody centrálních bank o ERM II s ohledem na přistoupení Chorvatska

Hrvatska narodna banka se stává s účinkem od 1. července 2013 stranou dohody centrálních bank o ERM II.

Článek 2

Nahrazení přílohy II dohody centrálních bank o ERM II

Příloha II dohody centrálních bank o ERM II se nahrazuje textem uvedeným v příloze této dohody.

Článek 3

Závěrečná ustanovení

3.1 Touto dohodou se s účinkem od 1. července 2013 mění dohoda centrálních bank o ERM II.

3.2 Tato dohoda je vyhotovena v anglickém jazyce a řádně podepsána oprávněnými zástupci stran. ECB, která uschová originál dohody, zašle každé národní centrální bance členských států, jejichž měnou je euro, a každé národní centrální bance členských států, jejichž měnou není euro, ověřený opis originálu dohody. Tato dohoda bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 21. června 2013.

Za

Българска народна банка (Bulharská národní banka)

Za

Magyar Nemzeti Bank

Za

Hrvatska narodna banka

Za

Narodowy Bank Polski

Za

Českou národní banku

Za

Banca Națională a României

Za

Danmarks Nationalbank

Za

Sveriges Riksbank

Za

Latvijas Banka

Za

Bank of England

Za

Lietuvos bankas

Za

Evropskou centrální banku

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA II

**HORNÍ MEZE PRO PŘÍSTUP K VELMI KRÁTKODOBÝM FINANČNÍM FACILITÁM PODLE ČLÁNKŮ 8, 10
A 11 DOHODY CENTRÁLNÍCH BANK O ERM II****s účinkem od 1. července 2013**

(v milionech EUR)

Centrální banky, které jsou stranami této dohody	Horní meze (1)
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	510
Hrvatska Narodna Banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges riksbank	940
Bank of England	4 640
Evropská centrální banka	žádná

(1) Pro centrální banky, které nejsou účastníky ERM II, jsou uvedené hodnoty pouze teoretické.

Národní centrální banky členských států, jejichž měnou je euro	Horní meze
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	žádná
Deutsche Bundesbank	žádná
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	žádná
Bank of Greece	žádná
Banco de España	žádná
Banque de France	žádná
Banca d'Italia	žádná
Central Bank of Cyprus	žádná
Eesti Pank	žádná
Banque centrale du Luxembourg	žádná
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	žádná
De Nederlandsche Bank	žádná
Oesterreichische Nationalbank	žádná
Banco de Portugal	žádná
Banka Slovenije	žádná
Národná banka Slovenska	žádná
Suomen Pankki	žádná

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 187/02)

Dne 24. června 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6942. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 187/03)

Dne 10. června 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6862. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 187/04)

Dne 29. dubna 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6848. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 187/05)

Dne 5. dubna 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6789. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 24. června 2013

o jmenování jednoho člena správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin

(2013/C 187/06)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 25 odst. 1 tohoto nařízení,

s ohledem na seznam kandidátů předložený Radě Evropskou komisí,

s ohledem na názory vyjádřené Evropským parlamentem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Je nezbytně nutné zajistit nezávislost, vysokou vědeckou úroveň, transparentnost a efektivnost Evropského úřadu pro bezpečnost potravin. Nepostradatelná je rovněž spolupráce se členskými státy.
- (2) Paní Diána BÁNÁTIOVÁ odstoupila a musí být nahrazena do konce jejího funkčního období.
- (3) Seznam předložený Komisí byl posouzen s cílem jmenovat nového člena správní rady na základě dokumentace předložené Komisí a s ohledem na názory

vyjádřené Evropským parlamentem. Účelem je zajistit nejvyšší úroveň schopností, široký okruh relevantních odborných znalostí, například v oblasti řízení a veřejné správy, jakož i co nejširší geografické zastoupení v rámci Unie.

- (4) Podle nařízení (ES) č. 178/2002 musí mít čtyři členové správní rady zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele a jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce. V současné době mají takovou zkušenost tři členové,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Níže uvedená osoba je jmenována novým členem správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin na dobu od 1. července 2013 do 30. června 2014:

Pan Raymond O'ROURKE (*)

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 24. června 2013.

Za Radu

předseda

S. COVENEY

(¹) Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

(*) Zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. června 2013

(2013/C 187/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3080	AUD	australský dolar	1,4171
JPY	japonský jen	129,39	CAD	kanadský dolar	1,3714
DKK	dánská koruna	7,4588	HKD	hongkongský dolar	10,1477
GBP	britská libra	0,85720	NZD	novozélandský dolar	1,6792
SEK	švédská koruna	8,7773	SGD	singapurský dolar	1,6545
CHF	švýcarský frank	1,2338	KRW	jihokorejský won	1 494,24
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,0704
NOK	norská koruna	7,8845	CNY	čínský juan	8,0280
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4495
CZK	česká koruna	25,949	IDR	indonéska rupie	12 980,41
HUF	maďarský forint	294,85	MYR	malajsijský ringgit	4,1340
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	56,445
LVL	lotyšský latas	0,7024	RUB	ruský rubl	42,8450
PLN	polský zlotý	4,3376	THB	thajský baht	40,613
RON	rumunský lei	4,4603	BRL	brazilský real	2,8899
TRY	turecká lira	2,5210	MXN	mexické peso	17,0413
			INR	indická rupie	77,7210

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 28. června 2013****o jmenování členů a náhradníků Výboru pro moderní terapie, kteří zastupují lékaře a sdružení pacientů****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 187/08)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci humánních a veterinárních léčivých přípravků a dozor nad nimi a kterým se zřizuje Evropská agentura pro léčivé přípravky⁽¹⁾, a zejména na čl. 21 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1394/2007 stanoví zvláštní pravidla pro registraci léčivých přípravků pro moderní terapii, dohled nad nimi a jejich farmakovigilanci. V článku 20 uvedeného nařízení se stanoví zřízení Výboru pro moderní terapie při Evropské agentuře pro léčivé přípravky.
- (2) V čl. 21 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1394/2007 se stanoví, že Výbor pro moderní terapie má dva členy a dva náhradníky jmenované Komisí na základě veřejné výzvy o projevení zájmu a po konzultaci s Evropským parlamentem, kteří zastupují lékaře.
- (3) V čl. 21 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 1394/2007 se stanoví, že Výbor pro moderní terapie má dva členy a dva náhradníky jmenované Komisí na základě veřejné výzvy o projevení zájmu a po konzultaci s Evropským parlamentem, kteří zastupují sdružení pacientů.
- (4) V souladu s čl. 21 odst. 3 nařízení (ES) č. 1394/2007 jsou členové a náhradníci Výboru pro moderní terapie jmenováni na funkční období tří let. Funkční období členů a náhradníků jmenovaných v roce 2009 skončilo, a proto byla v roce 2012 vyhlášena nová veřejná výzva o projevení zájmu.

- (5) V souladu s čl. 21 odst. 1 nařízení (ES) č. 1394/2007 vyhlásila Komise veřejnou výzvu o projevení zájmu. Ohledně výsledků hodnocení obdržených žádostí byl konzultován Evropský parlament,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Níže uvedené osoby jsou jmenovány členy a náhradníky Výboru pro moderní terapie, kteří zastupují lékaře, na funkční období tří let počínaje 1. červencem 2013:

- Pieter DOEVENDANS (člen) a Esteve TRIAS (náhradník),
- Bernd GÄNSBACHER (člen) a Ramadan JASHARI (náhradník).

Článek 2

Níže uvedené osoby jsou jmenovány členy a náhradníky Výboru pro moderní terapie, kteří zastupují sdružení pacientů, na funkční období tří let počínaje 1. červencem 2013:

- Michele LIPUCCI DI PAOLA (člen) a Monica ENSINI (náhradnice),
- Kieran BREEN (člen) a Mariette DRIESSENS (náhradnice).

V Bruselu dne 28. června 2013.

Za Komisi
Tonio BORG
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1.

**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/48/ES
o bezpečnosti hraček**

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci harmonizačního právního předpisu Unie)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 187/09)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 71-1:2011 Bezpečnost hraček – Část 1: Mechanické a fyzikální vlastnosti	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Bezpečnost hraček – Část 2: Hořlavost	21.7.2011		
CEN	EN 71-3:2013 Bezpečnost hraček – Část 3: Migrace urč- itých prvků	Toto je první zveřejnění		
CEN	EN 71-4:2013 Bezpečnost hraček – Část 4: Soupravy pro chemické pokusy a podobné činnosti	28.5.2013		
CEN	EN 71-5:2013 Bezpečnost hraček – Část 5: Chemické hračky (soupravy) jiné ne soupravy pro pokusy	Toto je první zveřejnění		
CEN	EN 71-8:2011 Bezpečnost hraček – Část 8: Houpačky, skluzavky a obdobné hračky pro pohybovou aktivitu, určené pro domácí použití uvnitř i venku	19.10.2011		
CEN	EN 71-12:2013 Bezpečnost hraček Část 12: N-nitrosaminy a N-nitrosovatelné látky	Toto je první zveřejnění		
Cenelec	EN 62115:2005 Elektrické hračky – Bezpečnost IEC 62115:2003 (Modifikovaná) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Modifikovaná)	11.8.2011	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A11:2012	15.11.2012	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (15.11.2012)
	EN 62115:2005/A11:2012/AC:2013	Toto je první zveřejnění		
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	19.10.2011		

⁽¹⁾ ESO: Evropské normalizační organizace:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

- Pozn. 1: Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené evropskou normalizační organizací. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.
- Pozn. 2.1: Nová (nebo pozměněná) norma je stejného rozsahu jako norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními nebo jinými požadavky příslušného právního předpisu Unie.
- Pozn. 2.2: Nová norma je širšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními nebo jinými požadavky příslušného právního předpisu Unie.
- Pozn. 2.3: Nová norma je užšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u (částečně) nahrazované normy platit presumpce shody se základními nebo jinými požadavky příslušného právního předpisu Unie u těch výrobků nebo služeb, jež spadají do rozsahu nové normy. Není dotčena presumpce shody se základními nebo jinými požadavky příslušného právního předpisu Unie u výrobků nebo služeb, které i nadále spadají do rozsahu (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do rozsahu nové normy.
- Pozn. 3: Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními nebo jinými požadavky příslušného právního předpisu Unie.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od evropských normalizačních organizací, nebo od národních normalizačních orgánů, jejichž seznam je zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie* v souladu s článkem 27 nařízení (EU) č. 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Evropské normalizační organizace přijímají normy v angličtině (CEN a Cenelec rovněž zveřejňují normy ve francouzštině a němčině). Národní normalizační orgány poté překládají názvy norem do všech ostatních požadovaných úředních jazyků Evropské unie. Evropská komise není odpovědná za správnost názvů, které jsou předloženy ke zveřejnění v *Úředním věstníku*.
- Odkazy na korigenda „.../AC:YYYY“ se zveřejňují pouze pro informaci. Korigendem se z textu normy odstraňují překlepy, gramatické a podobné chyby, přičemž korigendum se může vztahovat na jednu, nebo více jazykových verzí (anglickou, francouzskou a/nebo německou) normy přijaté evropskou normalizační organizací.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech úředních jazycích Evropské unie.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Evropská komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.
- Více informací o harmonizovaných normách a jiných evropských normách je k dispozici na adrese:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 12.

Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 28 členských států použitelných od 1. července 2013

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 187/10)

Základní sazby jsou vypočteny v souladu se sdělením Komise o revizi metody stanovování referenčních a diskontních sazeb (Úř. věst. C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti na použití referenční sazby se musí připočítat příslušné marže tak, jak je uvedeno v tomto sdělení. Pro diskontní sazbu to znamená, že je nutné připočítat marži ve výši 100 základních bodů. Nařízení Komise (ES) č. 271/2008 ze dne 30. ledna 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 794/2004, předpokládá, že nebude-li zvláštním rozhodnutím stanoveno jinak, sazba pro navrácení státní podpory bude rovněž vypočtena připočtením 100 základních bodů k základní sazbě.

Upravené sazby jsou vyznačeny tučně.

Předchozí sazby byly zveřejněny v Úř. věst. C 144, 24.5.2013, s. 7.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovních programů na rok 2013 sedmého rámcového programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace

(2013/C 187/11)

Tímto se oznamuje vyhlášení výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu Spolupráce na rok 2013 sedmého rámcového programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Návrhy lze předkládat pro níže uvedenou výzvu. Lhůty pro předkládání návrhů a rozpočtové prostředky jsou uvedeny ve výzvě, která je zveřejněna na příslušných webových stránkách Evropské komise.

Zvláštní program Spolupráce:

Téma	Identifikátor výzvy
2. Potraviny, zemědělství, rybolov a biotechnologie	FP7-KBBE-2013-FEEDTRIALS

Tato výzva k předkládání návrhů se vztahuje k pracovnímu programu přijatému rozhodnutím Komise C(2012) 4536 ze dne 9. července 2012 ve znění rozhodnutí Komise C(2013) 3953 ze dne 27. června 2013.

Informace o podmínkách výzvy, pracovní program a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na příslušných webových stránkách Evropské komise (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal>).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 187/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

„OBST AUS DEM ALTEN LAND“

č. ES: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Obst aus dem alten Land“

2. Členský stát nebo třetí země

Německo

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Čerstvé jádrové a peckové ovoce, konkrétně jablka, hrušky, třešně, slívy a švestky, určeno ke konzumaci v čerstvém stavu.

Všechny uvedené odrůdy se vyznačují obzvláště tenkou slupkou a vyváženým poměrem mezi cukrem a kyselinou. I s přiměřeným obsahem ovocného cukru jsou všechny odrůdy ovoce vždy mírně nakyslé.

K produktům patří tyto odrůdy jablek:

Braeburn: nasládlý a osvěžující. Jeho pevná a šťavnatá dužina je vysoce bohatá na vitamín C.

Delbarestivale: sladký. Bělavá dužina tohoto raného jablka je křupavá a velmi šťavnatá.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

Elstar: osvěžující a pikantní. Jeho bílá až světle žlutá dužina má velmi ovocnou chuť.

Gala: při kousnutí pevný a šťavnatý, má sladce ovocnou aromatickou chuť. Typická je jeho lehce vosková slupka.

Golden Delicious: sladký a chuťově aromatický. Díky své světle zelené až nažloutlé slupce s jemnými „pihami“ nezaměnitelný.

Gravensteiner: šťavnatý a mírně pikantní. Má světle žlutou dužinu a žluto-červenou mramorovanou slupku.

Holsteiner Cox: chutná pikantně, sladce a velmi aromaticky. Má bílou až žlutou dužinu a při kousnutí je křupavý.

Jonagold: čerstvě sklizený je při kousnutí křupavý, v pozdějším stádiu se drolí. Jeho žlutá dužina je obzvláště sladká a šťavnatá.

Jonagored: převážně tmavě červená pruhovaná odrůda příbuzná s odrůdou Jonagold. Její žlutá dužina je rovněž sladká a šťavnatá.

K produktům patří tyto odrůdy hrušek:

Alexander Lucas: stolní hruška, sladká, šťavnatá, žlutá dužina.

Bürgermeister: podzimní hruška načervenalé barvy, šťavnatá, výrazně sladká.

Clapps Liebling: šťavnatá, aromatická raná hruška, žlutá dužina s červenou slupkou.

Condo: středně velká podzimní hruška, vláčná, šťavnatá, sladká, dobrá kvalita plodu.

Williams Christ: středně velká stolní hruška určená k zavařování a pro konzumaci v čerstvém stavu, šťavnatá, sladká, tečkované zlatožluté zbarvení.

K produktům patří tyto odrůdy třešní:

Oktavia: nepraskavá, se sladkou, aromatickou a pevnou dužinou.

Regina: sladká a aromatická pozdní třešeň, pevná dužina.

Viola: výrazné chuti s vysokým obsahem šťávy.

Slívy a švestky zařazené k produktům chráněným tímto zeměpisným označením se vyznačují jedinečnou chutí a typickým poměrem mezi cukrem a kyselinou. Jedná se o tyto odrůdy:

Fellenberger: středně pevná, obsah šťávy je středně vysoký, pecky se od dužiny snadno oddělují, příjemně sladkokyselá s výrazným aroma.

Ortenauer: poměrně sladká, avšak s markantní kyselou příchutí.

Schönberger Zwetsche: velmi velká, šťavnatá, sladká švestka, jejíž pecka se snadno odděluje.

Zimmers Frühzwetsche: velké, sladké, obzvláště aromatické plody.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Ovoce se pěstuje ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.*

—

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování*

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Většina oblasti „Altes Land“, v níž se ovoce pěstuje, leží v Dolním Sasku a ve spolkové zemi Hamburg. Její severní hranici tvoří Labe tekoucí mezi obcí Wehldorf u Cuxhavenu na západě a Geesthacht na východě. Zbývající část hranice tvoří území těchto obcí s uvedenými omezeními:

obec Jork

středisková obec Lühe

obce Nottensdorf a Bliedersdorf, které leží na území střediskové obce Horneburg, jakož i území obcí rozprostírající se severně od železniční tratě Cuxhaven-Hamburg

obec Apensen, která leží na území stejnojmenné střediskové obce

z obce Stade části Schölisch, Götzdorf Bützfleth a Abbenfleeth podél ulice Stader Moor až ke střediskové obci Himmelpforten

středisková obec Himmelpforten

obec Drochtersen

středisková obec Nordkehdingen

části obcí Hechthausen und Osten (nacházející se na území střediskové obce Hemmoor), které leží severně od silnice B73

z území střediskové obce Dobrock části, jež leží východně od silnice 73 a severně od ulice Bahnhofstraße, která u vodního mlýna spojuje obci Oberndorf an der Oste se silnicí 73

obec Cadenberge

z území obce Bülkau části severně od ulic Zollbaum/Landmark-Mühlenweg

obec Ihienworth, která leží na území střediskové obce Sietland

obce Neuenkirchen a Otterndorf, které leží na území střediskové obce Hadeln

z území obce Cuxhaven části severně od ulice Osterende a východně od ulice Am Kanal

z města Buxtehude území severně od železniční tratě Hamburg-Cuxhaven

z území obce Neu Wulmsdorf části severně od železniční tratě Hamburg-Cuxhaven

z území města Hamburg části jižně od řeky Labe a severně od železniční tratě Hamburg-Lüneburg

město Winsen/Luhe

z území obce Winsen část severně od železniční tratě Hamburg-Lüneburg

obec Drage, která leží na území střediskové obce Elbmarsch.

Ve Šlesvicku-Holštýnsku se menší část regionu „Altes Land“, v níž se ovoce pěstuje, nachází severně od řeky Labe a zahrnuje obce:

Haseldorf, Haselau, Hetlingen a Seestermühe.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Žádost o udělení chráněného zeměpisného označení se opírá o pověst, které se ovoce těší. Pěstování ovoce v této oblasti má dlouhou tradici a jeho pověst přesahuje hranice regionu. Spotřebitelé si ovoce z oblasti Altes Land velice cení, a to zejména pro jeho tenkou slupku intenzivního zbarvení a vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou.

Podnebí v regionu Altes Land ovlivňuje blízkost Severního moře. V průběhu roku nedochází k extrémním teplotním výkyvům, v létě slunce příliš nepálí. Chladné noci se střídají se slunečnými dny. Díky Severnímu moři obsahuje vzduch sůl.

Region Altes Land se vyznačuje těžkými půdami srovnatelnými s maršemi (Marsch).

5.2 Specifičnost produktu

Jablka mají tenkou slupku a obzvláště vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou, takže i přes veškerý obsah ovocného cukru mají typickou kyselou příchuť, kterou ty samé odrůdy pěstované v jiných oblastech nemají. Jablka se vyznačují intenzivním zbarvením.

Hrušky mají tenkou slupku a obzvláště vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou, takže i přes veškerý obsah ovocného cukru mají typickou kyselou příchuť, kterou ty samé odrůdy pěstované v jiných oblastech nemají.

Třešně mají tenkou slupku a obzvláště vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou, takže i přes veškerý obsah ovocného cukru mají typickou kyselou příchuť, kterou ty samé odrůdy pěstované v jiných oblastech nemají.

Slívy a švestky mají tenkou slupku a obzvláště vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou, takže i přes veškerý obsah ovocného cukru mají typickou kyselou příchuť, kterou ty samé odrůdy pěstované v jiných oblastech nemají.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Výše uvedená zeměpisná oblast se vyznačuje následujícími klimatickými a půdními podmínkami.

Třešně nenapadají červi vrtule třešňové, neboť ta se v oblastech s těžkými půdami nevyskytuje.

Jádrové a peckové ovoce pěstované v této oblasti – jablka, hrušky, třešně, slívy a švestky – není v létě vystaveno intenzivnímu horkému slunečnímu záření, a nemusí si tudíž vytvořit tlustou slupku – k ochraně jim plně postačuje tenká slupka.

Díky střídání chladných nocí a slunečných dní má ovoce intenzivní zbarvení a typický vyvážený poměr mezi cukrem a kyselinou.

Ovoce se pěstuje na malých pozemcích o šířce zhruba 16 m, které jsou ohraničeny příkopy. Příčně probíhající hlavní příkopy přivádějí vodu z řeky Labe, takže pěstitelé ovoce mohou využívat stále přítomné vodní zdroje k zavlažování a postřikování stromů, a chránit je tak před mrazem. Díky této zeměpisné zvláštnosti pěstitelé ovoce během staletí nashromáždili odborné znalosti, jak optimálně pěstovat jádrové a peckové ovoce. V 90. letech 20. století vyvrcholil tento vývoj vypracováním písemných zásad integrované produkce.

Budoucím pěstitelům ovoce se ve vzdělávacím, pokusném a poradenském středisku (Esteburg – Obstbauzentrum Jork) nabízí výuka zahradnictví se zaměřením na pěstování ovoce. Rovněž se zde testují odrůdy určené pro pěstování v místních klimatických podmínkách a pěstitelům ovoce se poskytuje intenzivní poradenství ohledně pěstování a ochrany jednotlivých odrůd ovoce za účelem zvýšení jeho kvality.

Toto středisko založil již před 75 lety tzv. pokusný spolek pěstitelů ovoce (Obstbauversuchsring, OVR), sdružení všech pěstitelů ovoce v dané oblasti.

A právě díky těmto specifickým jakostním vlastnostem a dlouhé tradici pěstování se ovoce z regionu Altes Land těší velmi dobré pověsti, kterou si spotřebitelé cení.

Ovoce je velmi dobře známo i za hranicemi regionu. Pojem „Altes Land“, který vymezuje zeměpisnou oblast pěstování, se omezuje na říční marše a písčné půdy (tzv. Geesten) podél dolního toku řeky Labe. Ovoce se v této oblasti prokazatelně pěstuje již více než 600 let. Již v listině č. 376 z 25. května 1359 uložené v knize listin v klášteře Scharnebeck je zmíněno jméno Heyno Bümgharde, v překladu Heino Baumgarten (viz dílo autora Carla Röpera: Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, svazek 2, Jork 1986, listina 1398). Ve 14. století se jména dávala výhradně podle majetku a povolání. Heino Baumgarten byl tedy zřejmě vlastníkem sadu (Baumgarten = sad). Existenci ovocných zahrad v regionu Altes Land výslovně dokládá zpráva o prodeji z roku 1374 (viz dílo autora Carla Röpera: Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, svazek 3, Jork 1990, listina 1672), podle níž prodal roku 1374 Johan Cok svůj statek a ovocný sad v Bassenflethu Peteru van Berghe. Z obou listin si lze udělat obrázek o vzniku a dlouhém vývoji pěstování ovoce v regionu Altes Land, což je největší ucelená oblast pěstování ovoce v severní Evropě.

V Bertelsmannově lexikonu (Gütersloh, Berlin, München, Wien 1970 A, Bestell-Nr. 8911/087) je pod pojmem „Altes Land“ uvedeno toto: plodná, hustě osídlená říční marše na dolním Labi mezi Hamburkem a obcí Stade; zemědělství, pěstování ovoce a zeleniny; středisko: Jork. Ovoce se v tomto regionu prokazatelně pěstuje již více než 600 let, přičemž se jedná – jak již bylo uvedeno – o největší ucelenou oblast pěstování ovoce v severní Evropě.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

Markenblatt Heft 14 ze dne 9. dubna 2010, díl 7a-aa/c, str. 5753

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 187/13)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

„ACEITE SIERRA DEL MONCAYO“

č. ES: ES-PDO-0005-0797-17.02.2010

CHOP (X) CHZO ()

1. Název

„Aceite Sierra del Moncayo“

2. Členský stát nebo třetí země

Španělsko.

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.5 Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Extra panenský olivový olej vyráběný z plodů olivovníku (*Olea europea* L.) odrůd Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial a Royal mechanickým způsobem či jinými fyzickými prostředky, při kterých nedochází ke změně oleje a zůstává zachována chuť, vůně a vlastnosti plodů, ze kterých olej pochází; jednotlivé odrůdy jsou v oleji zastoupeny takto:

— Empeltre: minimálně 70 %,

— Arbequina: maximálně 25 %,

— přítomna je alespoň jedna z označených menšinových odrůd (Negral, Verdial nebo Royal). Tyto tři odrůdy společně nesmějí překročit 5 %.

Maximální přípustné hodnoty extra panenských olivových olejů s označením původu „Aceite Sierra del Moncayo“:

kyselost	nepřesahuje 0,5°
peroxidové číslo	nepřesahuje 16 meq O ₂ /kg
K ₂₃₂	nejvýše 2,0
K ₂₇₀	nepřesahuje 0,12
organoleptické hodnocení	
medián vad	Md = 0
medián ovocné chuti a vůně	Mf > 2,5

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

Organoleptickou analýzou získáme senzorický profil olejů „Aceites Sierra del Moncayo“, ve kterém medián ovocné chuti a vůně překračuje 2,5 a intenzita chuti po mandlích dosahuje nejméně 2,5. Organoleptické vlastnosti olejů doplňuje hořkost a pikantnost v maximální hodnotě 4,5.

Co se týče mastných kyselin, obsah kyseliny olejové v olejích „Aceites Sierra del Moncayo“ je nejméně 70 %, zatímco maximální podíl kyseliny linolenové je méně než 11 %.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Olivy musí být vypěstované v oblasti popsané v bodě 4.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Pěstování oliv a výroba olejů musí probíhat v oblasti popsané v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Ve snaze zachovat typické vlastnosti produktu ve všech fázích se proces balení (plnění do nádob) provádí v označené zeměpisné oblasti. Kontrolní orgány tak mohou mít plnou kontrolu nad produkcí a závěrečné zacházení s produktem zůstává v rukou producentů v dané oblasti. Právě producenti vědí nejlépe, jak tyto oleje konkrétně reagují na manipulaci při balení, např. na dobu a způsoby dekantace, filtraci, křemelinu, celulózu, teplotu při plnění do nádob, na chlad a skladování. Cílem tohoto postupu je zachovat typické vlastnosti produktu.

Balírna musí mít oddělené systémy plnění pro oleje s daným chráněným označením původu a pro ostatní oleje, s kterými může pracovat.

Oleje jsou plněny do skleněných nádob, nádob z natíraného kovu pro použití v potravinářském průmyslu, PET lahví a nádob z glazované keramiky nebo kartonové lepenky, přičemž maximální objem těchto nádob je 5 litrů.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Součástí označení nádob s olejem bude kromě názvu, pod kterým se produkt prodává, také logo chráněného označení původu se slovy „Denominación de Origen Protegida“ (či „DOP“) „Aceite Sierra del Moncayo“ a značka shody od subjektu pro certifikaci produktu patřícího ke struktuře kontroly.



Nádoby musí být rovněž opatřeny značkou shody (tzv. kontrolním štítkem) s alfanumerickým identifikačním kódem, kterou připevní balírny tak, aby ji nebylo možné opětovně použít, a která bude zajišťovat sledovatelnost produktu.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast se nachází mezi údolím řeky Ebro a horským celkem Moncayo. Z morfologického, zeměpisného a historického hlediska se jedná o homogenní oblast, která zahrnuje regiony Tarazona y el Moncayo a Campo de Borja s více než 2 500 hektary olivových hájů připadajících celkem na 34 obcí.

Seznam obcí: Alcalá de Moncayo, Añón de Moncayo, El Buste, Los Fayos, Grisel, Litago, Lituénigo, Malón, Novallas, San Martín de la Virgen de Moncayo, Santa Cruz de Moncayo, Tarazona, Torellas, Trasmoz, Vera de Moncayo, Vierlas, Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbunte, Bureta, Fréscano, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Mallén, Novillas, Pozuelo de Aragón, Tabuena a Talamantes.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Oblast produkce, v níž se vyrábí oleje „Aceite Sierra del Moncayo“, se nachází mezi údolím řeky Ebro a horským celkem Moncayo.

Rozlehlé terasovité roviny kolem řeky Ebro přechází v této oblasti v Iberské hory. Obce, na něž se vztahuje chráněné označení, se nacházejí v povodí řek Queiles a Huecha, která vzhledem ke svým zvláštním půdním a klimatickým podmínkám představují jedinečnou oblast.

Olivy se sbírají přímo ze stromů, když vykazují stupeň zralosti vhodný pro raný sběr. Olivovníky se v této oblasti pěstují v tradičních olivových hájích na nezavlažované půdě.

Tradiční postupy vedly rovněž k pěstování menšinových odrůd určených pro vlastní spotřebu pěstitelů v rámci soběstačného hospodaření.

V dané oblasti převažují tvrdé vápencové a slepencové materiály.

Půda je zde hluboká a vyznačuje se zásaditým pH kvůli obecné přítomnosti uhličitanu vápenatého. Dalším společným znakem půdy v této oblasti je převaha jílu a nízký obsah organické hmoty.

Vymezená zeměpisná oblast je rozlehlá rovinatá stepní oblast se středomořským podnebím s kontinentálními rysy a průměrnými ročními srážkami mezi 450 a 467 mm, přičemž nejdeštivější jsou podzimní a jarní měsíce.

Průměrné teploty se pohybují mezi 7 a 14 °C. Červenec a srpen se vyznačují nejintenzivnějším slunečním zářením, maximální teplotou dosahující 40 °C a letními bouřkami. Nejchladnější jsou naopak měsíce od prosince do února; v únoru mohou teploty klesnout až na -16 °C.

Průměrné hodnoty evapotranspirace naměřené v meteorologických stanicích v dotčeném regionu se pohybují mezi 600 a 750 mm ročně. Porovnáme-li tyto hodnoty se srážkami v obou povodích, je zřejmé, že v této oblasti je nedostatek vody.

V důsledku tlakových rozdílů mezi Kantaberským a Středomořským mořem vzniká studený a suchý vítr nazývaný *Cierzo* (severák), který je pro tento region charakteristický. *Cierzo* se vyskytuje nejčastěji v zimě a na začátku jara. Způsobuje prudký pokles teplot – mj. kvůli své síle a trvání, jež mají za následek pocit nižší teploty, než ve skutečnosti je – a sucho, jež přispívají k tomu, že půda je v této oblasti velmi vyprahlá. Tento faktor obecně ovlivňuje místní zemědělskou činnost (Cuadrat, J.M (1999)).

Vítr *Cierzo* rovněž brání vytváření mlhy a jinovatky, což je pro olivové háje velmi příznivé.

5.2 Specifičnost produktu

Odrůdami olivovníku pěstovanými v dané zeměpisné oblasti jsou Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial a Royal. Tyto odrůdy se přizpůsobily a díky dokonalé adaptaci na místní podmínky se přirozenou selekcí v oblasti po staletí zachovaly. Konečný produkt, jenž se z nich vyrábí, je víceodrůdový olej s charakteristickými vlastnostmi, jež nevykazují oleje z žádné jiné olivovníkové oblasti.

Index zralosti těchto odrůd se v době sběru pohybuje mezi 3 a 6.

Způsob míchání olivových olejů „Aceite Sierra del Moncayo“, v nichž odrůda Empeltre představuje alespoň 70 %, odrůda Arbequina nejvýše 25 % a menšinové odrůdy nejvýše 5 %, je používán výhradně v tomto regionu a je pro něj typický.

Výsledky analýzy vzorků ukazují, že obsah mastné kyseliny olejové dosahuje minimálních přípustných hodnot ve výši 70 %, tedy hodnot, jež jsou vyšší než u jiných olejů a odrůd (Mezinárodní rada pro olivy, Světová encyklopedie oliv). Ukazují také, že průměrné hodnoty obsahu kyseliny linolenové jsou nižší než hodnoty získané ve studiích věnovaných odrůdám Empeltre a Arbequina pěstovaným v jiných olivovníkových oblastech. Minimální přípustné hodnoty obsahu mastné kyseliny olejové ve výši 70 % a nízký podíl mastné kyseliny linolenové (s maximálními přípustnými hodnotami ve výši 11 %) mají za následek vysoký stupeň nenasyčenosti, který těmto olivovým olejům dodává značnou stálost.

Olivové oleje „Aceite Sierra del Moncayo“ se vyznačují nízkým oxidačním stavem a pomalou rychlostí autooxidace, což je vyjádřeno hodnotami K_{270} méně než 0,12 v molárním extinkčním koeficientu, jež jsou pro tyto olivové oleje typické.

Senzorický profil olejů „Aceites Sierra del Moncayo“ je charakteristický ovocnými chutěmi a vůněmi nejméně 2,5 a minimální intenzitou chuti po mandlích 2,5. Organoleptické vlastnosti doplňují hořké a pikantní tóny s maximální hodnotou 4,5; jelikož medián těchto znaků nepřekračuje o dva body medián ovocné chuti a vůně, je tento olej vyvážený.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Vápenatá a hluboká půda, nízké roční úhrny srážek, horká léta, dlouhá období mrazů a neustálý vliv větru *Cierzo* utváří ekosystém, v němž se přirozenou selekcí udržely odrůdy olejů „Aceite Sierra del Moncayo“, které se danému prostředí dokonale přizpůsobily (Rallo a kol., 2005).

Vymezená zeměpisná oblast produkce je přechodovou oblastí mezi regiony, v nichž se převážně vyrábí jednodrůdový olej. Nachází se mezi Katalánskem, kde se nejvíce pěstuje odrůda Arbequina, a regionem Dolní Aragonie (*Bajo Aragón*), v němž převažuje Empeltre, a k těmto odrůdám jedinečným způsobem přidává menšinové odrůdy Negral, Verdial a Royal jakožto odrůdy určené pro vlastní spotřebu pěstitelů v rámci soběstačného hospodaření.

Půdní a klimatické podmínky (deště mimo dobu sběru a jen velmi málo srážek v době růstu plodů, vysoké teploty v létě a nízké v zimě, vlastnosti místního druhu půdy) mají vliv na kyselinové složení těchto olivových olejů a způsobují vyšší koncentraci mastné kyseliny olejové (Civantos, 1999), jejíž podíl dosahuje více než 70 %. Raný sběr plodů na druhé straně vede k tomu, že oleje obsahují méně než 11 % mastné kyseliny linolenové. Oleje se v důsledku toho vyznačují vysokým stupněm nenasycenosti, který jim dodává značnou oxidační stálost (Světová encyklopedie oliv, 1996).

Působením větru *Cierzo* nedochází k mrazům, které přispívají k aktivaci oxidačního stavu v plodech, proto získané olivy vykazují nízký oxidační stav s hodnotami K_{270} méně než 0,12.

Index zralosti těchto odrůd souvisí s tím, že plody jsou tradičně sbírány brzy přímo z olivovníků. Oleje „Aceite Sierra del Moncayo“ mají díky tomu ovocné chuti a vůně, které překračují hodnoty požadované v organoleptickém popise.

Vzhledem k suchosti místní půdy se zásaditým pH, nízkému množství srážek a míchání odrůd se oleje „Aceite Sierra del Moncayo“ vyznačují senzoryckým profilem s ovocnými chutěmi a vůněmi více než 2,5 a minimální intenzitou chuti po mandlích ve výši 2,5.

Popsané podmínky vyvolávají rovněž nedostatek vláhy a výživy v době zrání oliv, čímž se zdůrazňují senzorycké deskriptory v oleji (Civantos a kol., 1999) a olej získává výraznou a vyváženou hořko-pikantní chuť. Medián hořkosti a pikantnosti přitom v olejích „Aceites Sierra del Moncayo“ nepřekračuje o více než dva body medián ovocné chuti a vůně.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.aragon.es/estaticos/GobiernoAragon/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AgriculturaGanaderia/Areas/08_Calidad_Agroalimentaria/02_Alimentos_calidad_diferenciada/Pliego_aceite_moncayo_09_12.pdf

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 187/12	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	14
2013/C 187/13	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	19



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

